

*N: Student paper on
Marenzio & Monteverdi*

Ah dolente partita!
Ah fin della mia vita!
Da te parto, e non moro? e pur i' provo
La pena della morte;
E sento nel partire
Un vivace morire
Che dà vita al dolor,
Per far che moia immortalmente il core.

Text by Battista Guarini from Il Pastor Fido (1590), Act III,
Scene 3.

Oh grievous parting!
Oh end of my life!
To part from you, and not die? And though I
 suffer the pain of death;
And feel, in parting,
A quickening of death
Which gives life to grief,
So that my heart dies, only to live again.

Sources:

Marenzio: Il sesto libro de Madrigali a cinque voci
(Venice: Angelo Gardano, 1594).

Modern edition edited by Alfred Einstein in
Publikationen älterer Musik, IV, 2.

Monteverdi: Il quarto libro de Madrigali a cingue voci
(Venice, 1603).

Modern edition edited by Gian Francesco
Malipiero, Tutte le Opere di Claudio
Monteverdi, 2nd edition (Vienna, 1954ff.).

MARENKO, AN DOLENTE PACITTA

HOWARD FRAIDKIN

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

AN DOLENTE PACITTA | AN FIN... VITA || DATE... MELIS PURA I PROVO | LA PENA... HONTE |

13 14 15 16 17 18 19 20

E SANTA... E SANTA... PACITTA | UN VIENTO NUBIOSO | CIE MA... DOLOR |

21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35

PER TIRAR UNA TIERRA... CORA | PER EL... CORA | PER TIRAR UNA TIERRA... CORA | PER EL... | PER EL... | PER EL... |

Canto Ah do len te par ti ta! Ah fin de la mia vi.

Alto Ah do len te par ti ta! Ah fin de la mia vi.

Quinto Ah do len te par ti ta! Ah fin de la mia vi.

Tenore Ah do len te par ti ta! Ah fin de la mia vi.

Basso Ah do len te par ti ta! Ah fin de la mia vi.

ta, Date par to non mo ro? pur i' pro vo La pe na de la

ta, Date par to non mo ro? pur i' pro vo La pe na de la

ta, Date par to non mo ro? pur i' pro vo La pe na de la

ta, Date par to non mo ro? pur i' pro vo La pe na de la

ta, Date par to non mo ro? pur i' pro vo La pe na de la

mor - te, E sen to nel par ti re, E sen to nel par ti re Un vi va ce mo.

mor - te, E sen to nel par ti re, E sen to nel par ti re Un vi va ce mo.

mor - te, E sen to nel par ti re, E sen to nel par ti re

mor - te, E sen to nel par ti re, Un vi va ce mo.

mor - te, E sen to nel par ti re, Un vi va ce mo.

ri - re, Che da vi ta al do lo re, Per far che mo ia

ri - re, Che da vi ta al do lo re, Per far che mo ia

ri - re, Che da vi ta al do lo re, Per far che mo ia im

ri - re, Che da vi ta al do lo re, im

ri - re, Che da vi ta al do lo re,

im mor tal men te il co re, Per far che mo ia

Per far, Per far che mo ia im mor tal

mor tal men te il co re, Per far che mo ia

mor tal men te il co re, Per far che mo ia im mor tal

Per far im mor tal

Per far che mo ia im mor tal men te il co re.

men te il co re, im mor tal men te il co re.

men te il co re, Per far che mo ia im mor tal men te il co re.

men te il co re, Per far che mo ia im mor tal men te il co re.

men te il co re, im mor tal men te il co re.

8
Prima parte

Canto Ben' ho del ca ro og get toi sen si pri

Quinto Ben' ho del ca ro og get toi sen si pri

Alto Ben' ho del ca ro og get toi sen si pri

Tenore Ben' ho del ca ro og get toi sen si pri

Basso Ben' ho del ca ro og get toi sen si pri

vi, Ma'l veg gio e'l sen to et l'ho nel Pal m'm pres

vi, Ma'l veg gio e'l sen to et l'ho nel Pal m'm

vi, Ma'l veg gio e'l sen to et l'ho nel Pal m'm pres

vi, Ma'l veg gio e'l sen to et l'ho nel Pal m'm pres

vi, Ma'l veg gio e'l sen to et l'ho nel Pal m'm pres

Ah dolente partita

1

(Lento, ma in due)

Canto



Quinto



Alto



Tenore



Basso



¹⁾Nell'originale: Ah fin de la mia vita

C. Monteverdi - Opere - Tomo IV.

TAVOLA DELLE MADRIGALI

Ah dolce partita	Pag. 1
Cor mio mentre vi miro	7
Cor mio non mori? e mori	11
Sfogava con le stelle	15
Volgea l'anima mia	20
Anima mia perdona 1 ^a parte	26
Che se tu se' il cor mio II ^a parte	31
Luci serene e chiare	35
La piaga c'ho nel core	41
Voi pur da me partite	44
A un giro sol de' begli occhi	49
Ohimè se tanto amate	54
Io mi son giovinetta	59
Quel augellin che canta	66
Non più guerra pietate	72
Si ch'io vorrei morire	78
Anima dolorosa	84
Anima del cor mio	88
Longe da te cor mio	92
Piagne e sospira	96

10-91339

80 (1886-72)

233990

Made in Germany

pp

do - i n - te par - ti -
do - len - te par - ti - ta Ah fin de
ro? E pur io pro - vo La pena de la mor -
mo - ro? E pur io pro - vo
me - ro?

ta Ah fin de la mia vi - ta
te E pur io pro - vo La pena de la mor - te
la pena de la mor - te
Da te par - t'e non mo - ro?

cresc. 35

ta Ah fin de la mia vi - ta
E pur io pro - vo La pena de la
Ah do - len - te par - ti - ta Ah
Ah do - len - te par - ti -
Ah do - len - te par -

cresc.

f 40

E pur io pro - vo la pena de la mor -
mor - te E pur io pro - vo E pur io
Ah fin de la mia vi - ta
ta Ah fin de la mia vi - ta

te E pur io pro - vo la pena de la mor - te
pro - vo La pena de la mor - te E pur io
Da te par - t'e non mo -
fin de la mia vi - ta Da te

Da te par - t'e non mo - ro E pur io

pp

E pur io pro - vo la
pro - vo La pena de la mor - te
E pur io pro - vo la
E pur io pro - vo la

pp

IV

4 55 *mp*
 pena de la mor - te E sen - to nel par - ti - re Un vi - va -
mol
 pena de la mor - te E sen - to nel par - ti - re Un vi - va -
 pena de la mor - te
 pena de la mor - te E sen - to nel par - ti - re Un vi - va - ce mo -

A musical score for a vocal quartet (SSAA) in 2/4 time. The key signature is F major. The vocal parts are: Soprano 1 (S1), Soprano 2 (S2), Alto (A), and Bass (B). The lyrics are: "Un vi-và-ee mo ri re che dà vi ta al do lo re Che dà". The music consists of four measures followed by a repeat sign and a continuation of the melody.

10

vi taaldo lo re Un vi va ce mo ri re Che dà

taaldo lo - re

taaldo lo - re Per far che

Per fer che mo ia im

vi - fauldo lo re
 Un vi va ce mo ri re Che dà vi - taal do lo
 mo ia im mor tal men t'il eo re Un vi
 mor tal men t'il eo - - -
 Un vi va ce mo

A musical score for voice and piano. The vocal part is in soprano C-clef, and the piano part is in bass F-clef. The score consists of four systems of music. The first system starts with a piano dynamic (ff) and a vocal dynamic (f). The second system starts with a piano dynamic (p) and a vocal dynamic (f). The third system starts with a piano dynamic (p) and a vocal dynamic (f). The fourth system starts with a piano dynamic (p) and a vocal dynamic (f). The lyrics are written in Italian, and the vocal line includes several slurs and grace notes.

15

mo - ia Per far che mo - ia immor - tal -
Per far che mo - ia immor - tal - men -
va - ce mori re che dà vi - taldo lo - re Per far che mo - ia im - mor -
lo - re Per far che mo - ia im - mor -
far che mo - ia im - mor - tal - men -
men - til eo (#) re Per far che
- til eo - re Per far che mo - ia im -
- in immor - tal - men - til eo - re Per
- tal - men - til eo - re Per far che
- til eo - re

16

mo - in im - mor - tal - men - til eo - re.
- mor - tal - men - - til eo - re.
far che mo - ia immor - tal - men - til eo - re.
mo - ia immor - tal - men - til eo - re.

Cor mio mentre vi miro

(Adagio, ma non troppo)

7

Canto Cor mio men - tre vi mi - ro
Alto Cor mio men - tre vi mi - ro
Quinto -
Tenore -
Basso Cor mio men - tre vi mi - ro

Vi - si - bil - mente mi tra - sfor - m'in vo - i
Vi - si - bil - men - te mi tra - sfor - m'in vo - i
Vi - si - bil - men - te mi tra - sfor - m'in vo - i
men - te mi tra - sfor - m'in vo - i
Vi - si - bil - men - te mi tra - sfor - m'in vo - i

E tra - for - ma - to po - i In un so - lo so - spir - pa
E tra - for - ma - to po - i In un so - lo so - spir - pa
() E tra - for - ma - to po - i
E tra - for - ma - to po - i
E tra - for - ma - to po - i